



日越外交関係樹立50周年記念認定事業・JTTRI-AIRO開設記念シンポジウム

「主要観光地における オーバーツーリズムの克服 及び地方観光地の活性化」

～日本とベトナム両国における持続可能な
観光に向けて～

2023年10月23日(月)

10:30-13:30 (日本時間)

08:30-11:30 (ベトナム時間)

シンポジウム終了後、MOU締結セレモニー
及びレセプションを開催

ハイブリッド : ホテルメリアハノイ
シンポジウム : ZOOMにて同時配信(日越英同時通訳)

主催 : ベトナム国家観光局 (VNAT)、ベトナム観光開発調査研究所 (ITDR)、
一般財団法人運輸総合研究所 (JTTRI)、アセアン・インド地域事務所 (JTTRI-AIRO)
後援 : 在ベトナム日本国大使館、ベトナム日本商工会議所

COVID-19の世界的流行以前から顕在化していた主要観光地におけるオーバーツーリズムの克服や地方観光地の活性化といった課題に対し、観光がパンデミックの影響から回復しつつある今、日本・ベトナム双方の関係者が今後どのように取り組むべきかについて議論を行う。本年は、日本ベトナム外交関係樹立50周年の節目の年であり、「持続可能な観光」の実現に向け、日本・ベトナムが協力して取組を進めることで、相互交流・相互理解の更なる拡大を図ることを目的とする。

申し込み

申込期限: (オンライン参加) 2023年10月18日
(会場参加) 2023年10月13日

右側のスキャンコードよりお申し込みください。

(一財)運輸総合研究所アセアン・インド地域事務所

<https://www.jttri-airo.org/en/contact.php>

電話番号: +66-(0)2-258-6928

お問合せ

AAB Vietnam Co., Ltd.

Email : support_vn@aab.co.jp



【オンライン参加】



【会場参加】

プログラム

日本時間

ベトナム時間

10:30 - 10:40

08:30 - 08:40

開会挨拶

宿利 正史

一般財団法人運輸総合
研究所(JTTRI) 会長



10:40 - 11:05

08:40 - 09:05

来賓挨拶

ドアン・ヴァン・ベト

ベトナム文化・スポーツ
観光省(MoCST)
副大臣



渡邊 滋

駐ベトナム日本国大使館
次席公使



特別講演

11:05 - 11:30

09:05 - 09:30

ベトナムにおけるオーバーツーリズムと地方
観光地の活性化 持続可能な観光に向けて

グエン・アイン・トゥアン

ベトナム観光開発調査
研究所(ITDR) 所長



11:30 - 11:55

09:30 - 09:55

インバウンドの最新動向と持続可能な
観光の実現に向けたJNTOの取り組み

蒲生 篤実

日本政府観光局
(JNTO) 理事長



休憩

パネルディスカッション及び質疑応答

12:15 - 13:25

10:15 - 11:25

モデレーター

チン・レ・アイン

ベトナム国家大学ハノイ校
人文社会科学大学
観光学部 事業管理部長



ホアン・ティ・
ヴオン

ラオカイ省 サパ市
観光文化部長



片山 健也

ニセコ町長



グエン・ヒュウ・
イ・イエン

Saigontourist Travel
Service Co., Ltd 会長



沢登 次彦

株式会社リクルート
じゃらんリサーチセンター
センター長



13:25 - 13:30

11:25 - 11:30

閉会挨拶

グエン・チュン・カイン

ベトナム国家観光局(VNAT)
長官



13:30 - 14:00

11:30 - 12:00

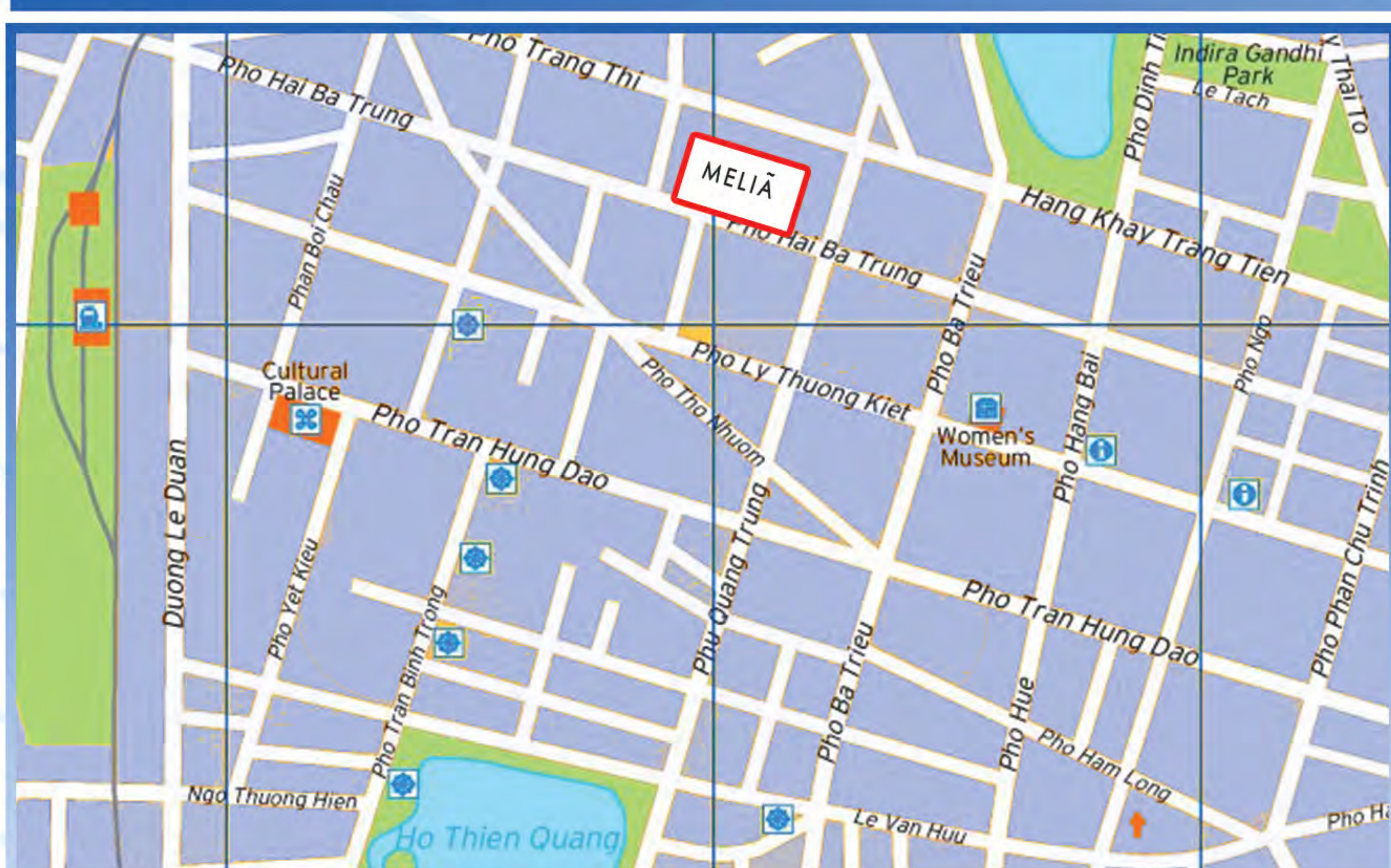
MOU締結式



JTTRI
Japan Transport and Tourism Research Institute



iTDR



メリアハノイホテル
ボールルーム(1階)

44B Ly Thuong Kiet Street
Hanoi

電話番号 : +84 24 3934 3343





50th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between Japan and Vietnam
JTTRI-AIRO Opening Commemorative Symposium

Overtourism at Major Destinations and Development of Satellites
- Japan and Vietnam working towards Sustainable Tourism -

23rd Oct (Mon) 2023

08:30-11:30 (ICT)

10:30-13:30 (JST)

MOU signing ceremony and Reception will be held after the symposium

Hybrid : Melia Hotel & Resort Hanoi
Symposium : Zoom Webinar

(VN-JP-EN Simultaneous Interpretation Available)

Organized by : Vietnam National Authority of Tourism, Institute for Tourism Development Research, Japan Transport and Tourism Research Institute, JTTRI ASEAN-India Regional Office

Cooperated From : Embassy of Japan in Vietnam, The Japanese Chamber of Commerce and Industry in Vietnam

Challenges such as over-tourism at major destinations and the development of tourism satellite city were already apparent before the global outbreak of COVID-19. Japan and Vietnam need to discuss how both parties should take actions to address these challenges now that tourism is gradually recovering from the pandemic. This year we are celebrating the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Vietnam. This spurs us to continue working towards "sustainable tourism" and at the same time further develop two-way exchanges and mutual understanding between our two countries.

Registration

For online please register by 18th October 2023

Onsite please register by 13rd October 2023

by scanning the QR code on the right.

JTTRI (ASEAN-India Regional Office)

<https://www.jttri-airo.org/en/contact.php>

Tel. +66-(0)2-258-6928

Contact

AAB Vietnam Co., Ltd.

Email : support_vn@aab.co.jp



[Online]



[Onsite]

Program

Vietnam Time

Japan Time

08:30 - 08:40

Opening Remarks

10:30 - 10:40

SHUKURI MASAFUMI

Chairman Japan Transport and Tourism Research Institute (JTTRI)



08:40 - 09:05

Greetings from Guests of Honor

10:40 - 11:05

DOAN VAN VIET

Deputy Minister of Culture, Sports and Tourism of Viet Nam



WATANABE SHIGE

Deputy Chief of Mission, Minister of Embassy of Japan in Vietnam



Special Lecture

09:05 - 09:30

Overtourism in Vietnam and The Development of Satellites Destinations, Working Towards Sustainable Tourism

11:05 - 11:30

NGUYEN ANH TUAN

Director Institute for Tourism Development Research VNAT MoCST



09:30 - 09:55

Latest Trend in Inbound Tourism and JNTO Initiatives for Sustainable Tourism

11:30 - 11:55

GAMO ATSUMI

President Japan National Tourism Organization (JNTO)



Break

Panel Discussion and Q&A

10:15 - 11:25

12:15 - 13:25

Moderator

TRINH LE ANH

Head of Event Management Dept. Faculty of Tourism Univ. of Social Sciences and Humanities Vietnam National Univ. Hanoi



HOANG THI VUONG

Head of the Culture and Information Department of Sa Pa town Lao Cai province



NGUYEN HUU Y YEN

Chairman of Saigontourist Travel Service Co., Ltd



KATAYAMA KENYA

Niseko Town Mayor



SAWANOBORI TSUGUHIGO

Manager of Jalan Research Center Recruit Company Ltd.



11:25 - 11:30

Closing Remarks

13:25 - 13:30

NGUYEN TRUNG KHANH

Chairman of Vietnam National Authority of Tourism



11:30 - 12:00

MOU Signing Ceremony

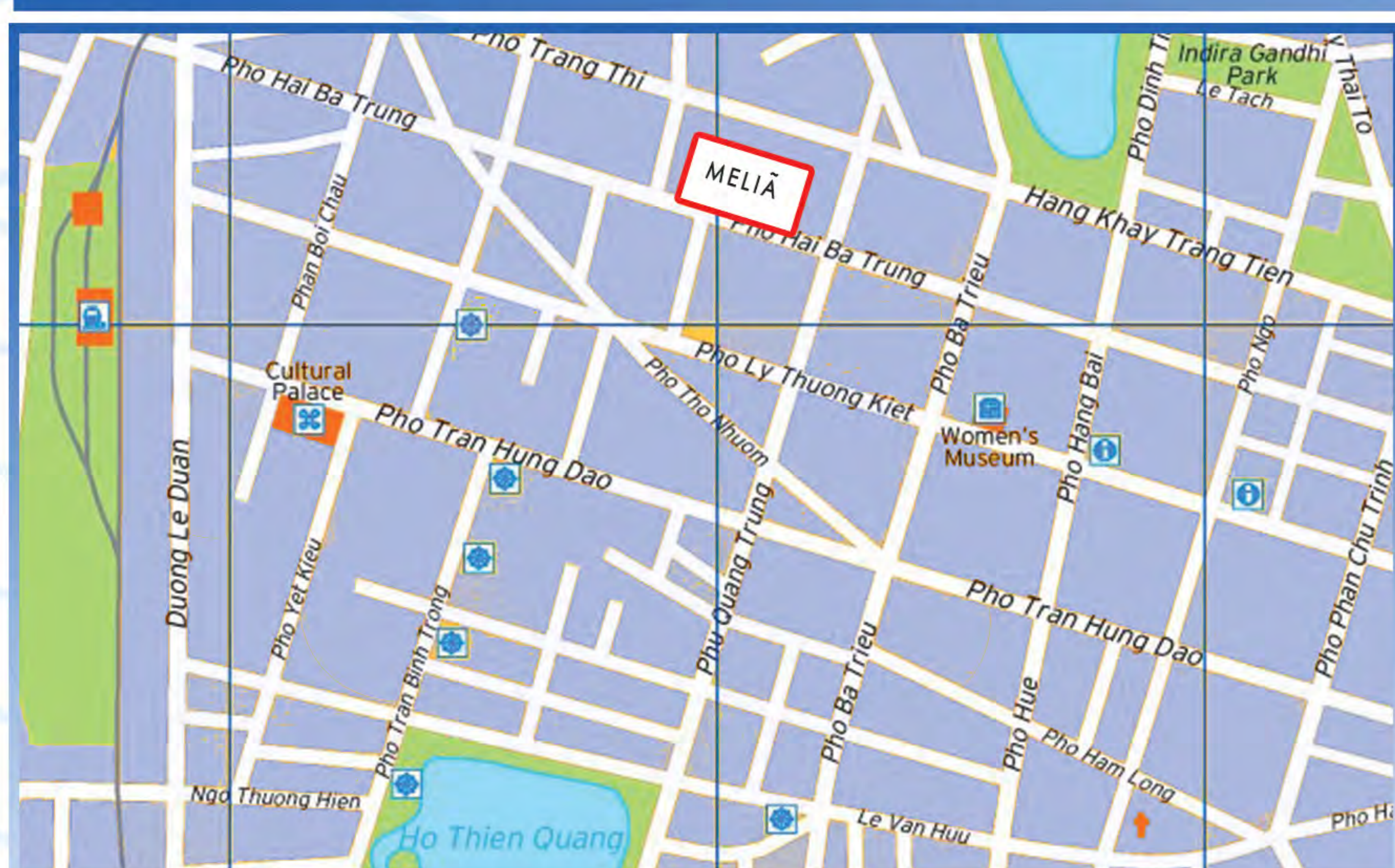
13:30 - 14:00



JTTRI
Japan Transport and Tourism Research Institute



iTDR



Meliá Hotel & Resort Hanoi, Ballroom, 1st Floor

44B Ly Thuong Kiet Street
Hanoi

Tel: +84 24 3934 3343

